



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Первый комитет

27-е заседание

Вторник, 9 ноября 1999 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Гонсалес (Чили)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункты 64, 65 и 67–85 (продолжение)

Принятие решения по всем проектам резолюций, представленным по всем данным пунктам

Председатель (*говорит по-испански*): На сегодняшнем утреннем заседании я сообщил представителям, что сегодня днем Комитет приступит к принятию решения по последнему проекту резолюции, содержащемуся в неофициальном документе Секретариата № 8 в группе 1, иными словами, проекту резолюции A/C.1/54/L.30.

Слово имеет представитель Канады.

Г-н Вестдал (Канада) (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить, что по итогам только что проведенного заседания всех авторов проекта резолюции A/C.1/54/L.30 по договору о запрещении производства расщепляющегося материала и с их полного согласия я хочу снять данный проект резолюции с рассмотрения.

Председатель (*говорит по-испански*): Таким образом мы завершили рассмотрение данного проекта резолюции.

Есть другие делегации, желающие выступить? Делегаций, желающих выступить нет. Таким образом мы завершили работу, порученную нашему Комитету.

Завершение третьего этапа работы Комитета

Председатель (*говорит по-испански*): В отношении проекта резолюции по вопросу об Антарктике требуется сделать объявление, но я предпочел бы, чтобы его сделал секретарь Комитета, которому я и предоставляю слово.

Г-н Линь Кочун (секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Заседание для обсуждения вопроса об Антарктике было запланировано на завтра, среду. Однако поступил запрос о проведении этого заседания утром в четверг.

Г-н Реймаа (Финляндия) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, мы подходим к завершению сессии, и до ее завершения мне хотелось бы, пользуясь возможностью, выразить благодарность от имени Европейского союза, стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским Союзом, и ассоциированных стран Кипра и Мальты, а также стран — членов Европейской ассоциации свободной торговли Европейского экономического пространства.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам нашу искреннюю признательность за успешное завершение работы Комитета. Мы хотели бы поблагодарить Вас за эффективное руководство работой Комитета, что позволило нам завершить ее организованно и в соответствующие сроки. Г-н Председатель, учитывая Ваш постоянно хороший настрой и чувство юмора, работать с Вами было подлинным удовольствием.

Мы также хотим поблагодарить других членов президиума и всех сотрудников Секретариата, содействовавших выполнению их обязанностей. Мы также хотели бы выразить нашу признательность секретарю Первого комитета, г-ну Линю, который, опираясь на свой большой опыт, оказывал всем нам неоценимую помощь.

Мы также искренне признательны замечательным устным и письменным переводчикам и сотрудникам зала заседаний, обеспечившим проведение нашей работы на должном уровне.

Наконец, мы хотели бы выразить нашу признательность за полезное и конструктивное сотрудничество со всеми нашими коллегами и делегациями в ходе сессии Первого комитета, и мы, безусловно, с нетерпением ожидаем столь же плодотворного сотрудничества с ними в следующем году.

Г-н Суфан (Ливан) (*говорит по-арабски*): Позвольте и мне от имени Группы арабских стран, председателем которой Ливан имеет честь являться в этом месяце, выразить Вам, г-н Председатель, нашу искреннюю благодарность и признательность за предпринятые усилия, направленные на успешное завершение работы Комитета. Ваши посреднические усилия обеспечили достижение консенсуса по многим проектам резолюций. Мы надеемся, что подобный подход будет закреплен в будущем в целях развития концепции консенсуса, ликвидации нависающей над человечеством угрозы гонки вооружений и достижения большей стабильности и безопасности в интересах международного сообщества. Мы убеждены, что поддерживаемый Вами дух сотрудничества и диалога будет способствовать достижению наших целей. Вы предоставили всем делегациям равные возможности для выражения их мнений.

Я хотел бы отдать должное членам президиума и выразить признательность сотрудникам Секретариата, устным и письменным переводчикам и сотрудникам зала заседаний, которые предпринимали усилия для обеспечения успешного завершения работы Комитета.

Г-н дю През (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени государств — членов Движения неприсоединения и от имени других ассоциированных с Движением стран я хочу выразить признательность Вам и другим членам президиума, а также заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения г-ну Дханапале, Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря Конференции по разоружению и секретарю Первого комитета за умелое руководство нашей работой.

Пользуясь данной возможностью, мы также хотели бы поблагодарить сотрудников Секретариата, устных и письменных переводчиков и других сотрудников Организации Объединенных Наций, непосредственно содействовавших нашей работе.

Наконец, я хотел бы поблагодарить многих присутствующих в этом зале коллег за сотрудничество с нашей делегацией, и мы с нетерпением ожидаем совместной работы с ними в ходе последующих сессий Комитета.

Г-н Показ (Хорватия) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Восточной Европы, председателем которой в настоящее время является Постоянный представитель Хорватии посол Иван Шимонович, я хочу выразить Вам, г-н Председатель, нашу искреннюю признательность и благодарность за умелое руководство нашей работой в Первом комитете, обеспечившее ее успешное завершение в установленные сроки. Ваш обширный дипломатический опыт имел исключительно важное значение для достижения успеха в нашей деятельности.

Позвольте мне также поблагодарить других членов президиума и всех сотрудников Секретариата, которые, выполняя свои нелегкие обязанности, оказывали нам столь эффективную поддержку. Особенно хотелось бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Дханапалу, который участвовал в нашей работе на протяжении всей сессии. Мы

также глубоко признательны замечательно работавшим устным и письменным переводчикам, сотрудникам зала заседаний и другим сотрудникам Организации Объединенных Наций, содействие которых было столь важно для нашей работы. Без их эффективной поддержки мы не смогли бы завершить работу нашей сессии. Я выражаю всем им большую благодарность.

Г-н Месдуа (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация собиралась выступить от имени Группы африканских государств после Вашего заключительного заявления по работе Комитета. Я также хочу сказать, что моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени Движения неприсоединения.

Г-н Председатель, Африканская группа хотела бы выразить свое удовлетворение тем, как Вы руководили работой Комитета. Несмотря на то, что в повестку дня были включены достаточно деликатные вопросы, Ваш опыт, Ваши личные и деловые качества и Ваша решимость обеспечить абсолютно беспристрастное соблюдение правил процедуры с самого начала работы заслужили высокую оценку со стороны африканских государств.

Мы хотели бы поблагодарить всех других членов президиума и все делегации за сотрудничество. От имени Африканской группы я также хотел бы выразить глубокую признательность за регулярное участие в нашей работе и проявляемую в ее отношении заинтересованность со стороны заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения Джаянтхи Дханапалы и Генерального секретаря Конференции по разоружению Владимира Петровского, а также Абделькадера Бенсмаила, чьи рекомендации и советы в значительной мере содействовали успешному завершению нашей работы. Мы также хотим поблагодарить за значительную работу всех тех, кто оказывал помощь делегациям. Я выражаю признательность Секретариату, включая г-на Линя и его сотрудников, и сотрудникам Служб конференционного обслуживания — устным и письменным переводчикам — и всем тем, кто работая за кулисами, внес свой вклад в обеспечение успешного завершения нашей работы.

В завершение выступления я хотел бы еще раз выразить Вам, г-н Председатель, признательность и пожелать Вам доброго пути домой. Позвольте от имени Африканской группы пожелать всем присутствующим в этом зале всего наилучшего в новом тысячелетии, которое, как мы надеемся, принесет мир и процветание всем народам и нациям.

Г-н Хоанг Тьы Чунг (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени государств — членов Азиатской группы. Прежде всего я хочу выразить Вам, г-н Председатель, нашу глубокую признательность за эффективное и умелое руководство работой Первого комитета, обеспечившее ее исключительно успешное завершение. В этом году особое впечатление на нас произвели поддерживаемые Вами высокий уровень и упорядоченность работы Комитета.

Мы также искренне признательны другим членам Президиума, в особенности секретарю Комитета и другим сотрудникам Секретариата, чье содействие значительно облегчало нашу работу. Делегации Азиатской группы также выражают благодарность делегациям других групп за проявленный дух сотрудничества. Наконец, позвольте пожелать Вам, г-н Председатель, и другим членам Президиума всего наилучшего.

Г-жа Фриче (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Группы западноевропейских и других государств я имею честь выразить Вам признательность и благодарность за умелое и чрезвычайно эффективное руководство работой Комитета. Благодаря Вашему руководству мы смогли оперативно обсудить находящиеся на нашем рассмотрении вопросы и завершить работу в установленные сроки. Мы также хотим поблагодарить других членов Президиума и секретаря Комитета, г-на Линя, а также его коллег в Секретариате.

Кроме того, я хочу выразить мою признательность заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения г-ну Дханапале, а также Генеральному секретарю Конференции по разоружению г-ну Петровскому и его заместителю г-ну Бенсмаилу за содействие нашей работе.

Г-н Председатель, руководить нашей работой не всегда было легко, однако Вы выполнили выдающуюся работу по обеспечению упорядоченного рассмотрения и принятия решений по всем проектам резолюций. Мы с удовольствием следовали установленному Вами в Комитете порядку, включая использование — или не использование — мобильных телефонов.

И последнее по порядку, но не по значению, позвольте мне выразить особую признательность за замечательную работу устных и письменных переводчиков, техников по звуку, сотрудников зала заседаний и сотрудников Секретариата, отвечающих за подготовку и распространение документации. Без их ценного вклада в нашу работу мы не смогли бы достичь тех же результатов.

Г-н Аамири (Иордания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я прошу Вашей помощи. В последнее время моя делегация была чрезвычайно занята, что привело к тому, что я отсутствовал в зале заседаний, когда проводилось голосование по целому ряду проектов резолюций. Можем ли мы каким-либо образом своевременно передать в Президиум информацию о том, как мы собирались проголосовать по этим проектам резолюций, чтобы она была отражена в докладах Первого комитета Генеральной Ассамблеи? Я задаю этот вопрос в порядке выступления с места в интересах других делегаций, которые могут — подчеркиваю, могут — находиться в аналогичной ситуации.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предложил бы Вам выступить после того, как мы завершим все соответствующие формальности и выражения признательности и когда заседание будет закончено, и выразить Ваши обеспокоенности в отношении проектов резолюций, участвовать в голосовании по которым Вам не представилась возможность.

Г-жа Мартинич (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, работать под Вашим руководством было честью и основанием для гордости для делегации Аргентины. Как мы уже говорили в начале нашей работы, Вы являетесь представителем Чили — дружественной Аргентине страны. Поэтому я хотела бы искренне поблагодарить Вас от имени делегации Аргентины

за умелое руководство нашей работой. Нынешняя сессия была нелегкой для Первого комитета. Тем не менее, Ваш дипломатический опыт и личные качества вместе с Вашим тонким чувством юмора обеспечили возможность завершения нашей работы с удовлетворительными результатами как по содержанию, так и по срокам.

Г-н Председатель, я хочу через Вас выразить признательность заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения г-ну Дханапале, заместителю Генерального секретаря Конференции по разоружению, секретарю Комитета г-ну Линю и сотрудникам Секретариата, включая устных переводчиков.

Г-н Председатель, от имени нашей делегации я хочу еще раз искренне поблагодарить Вас за умелое руководство нашей работой.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Аргентины и через нее хочу выразить признательность ее мужу, который иногда — лишь иногда — заменял ее в ходе работы Комитета. Думаю, мы предпочли бы видеть ее здесь все время.

Г-н Фруктбаум (Соломоновы Острова) (*говорит по-английски*): Я всего лишь хотел сказать Вам, г-н Председатель, что я с удовольствием встречусь с Вами и поговорю в любом баре, салуне или ресторане, где встречаются дипломаты, в любой части мира.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо. А то я уже волновался, потому что все не слышал от вас этого приглашения, что вызывало у меня немалое беспокойство.

Г-н Миранда (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я не буду отнимать много времени, поскольку я знаю, что Вы хотите сделать заключительное заявление, но наша делегация не могла не выразить Вам признательность за умелое руководство нашей работой в Комитете и через Вас — Вашей стране, достойным представителем которой Вы являетесь, как с личной, так и профессиональной стороны. Наша делегация хочет подчеркнуть прогресс, достигнутый в работе Комитета, который не был бы возможен, если бы Вы не руководили Комитетом.

В нескольких словах, через Вас, г-н Председатель, я также хочу поблагодарить посла

Дханалалу. Своей поддержкой и своим участием он призывал нас продолжать наши обсуждения и встречи. Кроме того, я хотел бы поблагодарить весь Секретариат за исключительно полезную поддержку и сотрудничество на протяжении долгих недель, проведенных нами вместе.

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем перейти к вопросам по существу, я хочу подчеркнуть, сколь всеобъемлюще было выполнено одно обещание. В ходе первых заседаний нынешней сессии все, даже не будучи со мной знакомы, обещали со мной сотрудничать, а это — серьезный риск. Делегации не просто выполнили данные обещания, а превзошли все мои ожидания в этом плане. Я им чрезвычайно за это признателен. Я получил необычайный заряд энергии и хотел бы продлить нашу работу еще недели на две — впрочем, пожалуй, не стоит. Однако без вашего сотрудничества мы не смогли бы завершить нашу работу по существу в установленные сроки. Далее я коснусь вопросов по существу.

Кроме того, исключительно важное значение для моей работы имело сотрудничество со стороны Департамента по вопросам разоружения, представленного заместителем Генерального секретаря г-ном Дханалалой. Если бы не его плодотворное и постоянное участие в нашей работе, мы даже не смогли бы провести голосования по проектам резолюций. Он оказал истинно значительную помощь, и мы провели исключительно плодотворный диалог. В ходе сессии меня окружали люди, оказывавшие мне реальную помощь.

Также признательности заслуживает замечательный устный перевод, — который практически может вызывать гордость, но устный перевод здесь всегда очень хорошего качества, — я также хочу поблагодарить сотрудников зала заседаний. Можно сказать, что одной из характерных черт Организации Объединенных Наций является наличие замечательных сотрудников зала заседаний. Две помогавшие нам замечательные женщины безукоризненно выполняли свою работу. Поразительно, как все эти элементы, в конечном итоге, позволили нам завершить работу Комитета. Сколь бы мы ни стремились сосредоточиться на вопросах по существу, наша работа не могла бы быть завершена

без этой поддержки. Исходя из этого, хочу выразить за нее мою признательность.

Я хотел бы поблагодарить всех членов Комитета за сотрудничество и за понимание моего несколько отличного от обычного ритма проведения обсуждений. Для кого-то он был слишком медленным, а для кого-то — слишком быстрым.

Согласно графику, мы в установленные сроки завершили последний этап работы Комитета по принятию решений по всем проектам резолюций и решений по вопросам разоружения и международной безопасности. Я хотел бы воспользоваться возможностью, предоставленной Председателю честью и его обязанностью в отношении выступления с заключительными замечаниями по работе Комитета на последней сессии двадцатого века. Это является большой честью в силу уникального положения Председателя в Комитете. Перед ним внимательная аудитория, готовая заслушать его обзор. Это выступление является его обязанностью, поскольку Председатель должен, насколько возможно, выступать от имени всех участников и таким образом сохранять сбалансированную и беспристрастную позицию. Именно это я и стремился сделать.

Организация Объединенных Наций всегда выступала за диалог между нациями, и Первый комитет вновь рассмотрел положение в мире в области международной безопасности и разоружения. Государства-члены по-прежнему уделяли значительное внимание вопросам ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, и не без оснований. Из 52 проектов резолюций и решений, по которым были приняты решения, 17 проектов были связаны с проблемами ядерного оружия и смежными вопросами. Прения, переговоры и решения, принятые в текущем году, ясно отражали глубокую обеспокоенность международного сообщества в отношении тупика, в который зашло, на двустороннем и многостороннем уровнях, ядерное разоружение и нераспространение. Мы вынуждены признать, что ситуация, в лучшем случае, не изменяется и, вполне возможно, — усугубляется.

Важно помнить о том, что Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация продолжают сокращение своих ядерных запасов до

уровней, согласованных в рамках Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений — СТАРТ I — и что обе страны проводят совместную деятельность по сокращению возможных угроз. Эта ситуация является чрезвычайно отрядной, как и недавние сообщения о том, что эти два государства проводят обмены между ядерными учеными, работающими в контрольно-командных центрах в целях сокращения возможности неверного толкования сигналов о пуске ракет в конце года в связи с перекодировкой дат в компьютере в 2000 году. Представляется, что все члены Комитета выступают в поддержку общего призыва к дальнейшему диалогу между этими двумя государствами.

На многостороннем уровне нам приходится работать в условиях, вызывающих все большее разочарование. Подчеркивалась необходимость укрепить Договор о нераспространении ядерного оружия в качестве краеугольного камня глобального режима нераспространения ядерного оружия. Комитет подчеркивал значимость Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Тем не менее, Конференции предстоит суровое испытание воли государств-участников в отношении продвижения вперед к полному осуществлению решений и резолюций, принятых на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора.

Также выражалась озабоченность в отношении того, что работа Конференции по разоружению зашла в тупик, и в ее адрес прозвучали неоднократные призывы в полной мере выполнять свою роль в качестве единственного многостороннего форума для переговоров по вопросам разоружения. Конференции по разоружению предстоит исключительно важный год, в который она должна будет добиться продвижения вперед по вопросам ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, в максимально краткие сроки приступив к работе по существу в отношении приоритетных вопросов.

Первый комитет провел беспрецедентные прения по вопросу о распространении ракет и ракетной обороне. Как всем известно, этот вопрос вызывает все большую тревогу международной общественности в силу недавних событий, в особенности из-за его воздействия на

стратегическую стабильность, ядерные доктрины, дальнейшее сокращение и нераспространение ядерного оружия и возможные последствия для договоров, связанных с вопросами разоружения и безопасности, и других правовых инструментов. По моему мнению, два представленных в текущем году проекта резолюций ясно указывали, что дальнейшее конструктивное изучение этого вопроса и межправительственные дискуссии по нему насущно необходимы.

Непосредственно во время работы Первого комитета, государство, первым в 1996 году подписавшее Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, отказалось от его ратификации. Мне представляется отрядным, что сохраняют свою силу односторонние моратории пяти постоянных членов Совета Безопасности на ядерные взрывы в испытательных целях, а также аналогичные моратории двух государств, проводивших испытания ядерных устройств в прошлом году. Комитет внес свой вклад, поддержав в октябре Заключительную декларацию Венской конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, таким образом оказав содействие процессу обеспечения вступления в силу данного Договора. Вызывает сожаление, что усилия по активизации замедлившегося процесса ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, такие, как включение новых элементов в резолюцию по новой программе, пока еще не принесли ожидаемых результатов.

С позитивной стороны, Комитет приветствовал принципы и основные направления в отношении зон, свободных от ядерного оружия, принятые в текущем году Комиссией по разоружению. Комитет также вновь подтвердил свою поддержку существующих зон, свободных от ядерного оружия, и призвал к созданию новых аналогичных зон на основе добровольных соглашений между государствами соответствующего региона. Комитет вновь подтвердил значимость двух существующих конвенций по химическому и биологическому оружию, приняв по ним соответствующие проекты резолюций без голосования. Отрядно отметить, что при поддержке международного сообщества в Организации по запрещению химического оружия будет продолжаться работа по обеспечению полного

осуществления положений Конвенции по химическому оружию. Комитет также настоятельно призвал стороны Конвенции по биологическому оружию завершить переговоры по протоколу о проверке для данного инструмента ко времени проведения пятой конференции государств-участников по рассмотрению действия Договора.

Первый комитет вновь подтвердил свою заинтересованность в продолжении международного диалога по вопросу о прекращении гонки вооружений в космическом пространстве. Теперь, откликаясь на призыв Комитета, Конференции по разоружению предстоит приступить к этому диалогу. В высшей степени отраднo, что продолжает складываться международный консенсус в отношении необходимости решения вопроса незаконной торговли стрелковым оружием. По существу, этой осенью в рамках Организации Объединенных Наций был сделан важный шаг в этом направлении, когда были приняты четыре проекта резолюций, связанные с этим вопросом. Был проведен подлинный диалог и достигнуто более широкое согласие относительно созыва конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым и легким оружием во всех ее аспектах в июне/июле 2001 года. Подготовительный процесс к ней будет начат в феврале 2000 года. В силу того, что проблема незаконного распространения стрелкового оружия чревата значительными пагубными последствиями, и учитывая ее взаимосвязь с тяжелыми гражданскими конфликтами и оборотом наркотиков, до разрешения этой задачи нам предстоит нелегкий путь.

В Организации Объединенных Наций идет тихая революция, объединяющая находящиеся в условиях мира и финансового благополучия ответственные страны с богатым потенциалом со странами в постконфликтных ситуациях, когда первые помогают последним восстановить их безопасность и достичь экономического и социального прогресса. Первый комитет приветствовал деятельность группы государств, заинтересованных в миростроительстве на основе практических мер по разоружению.

В стремлении к избавлению мира от проблемы противопехотных наземных мин Комитет решительно поддержал усилия, предпринимаемые

по двум направлениям. Он приветствовал созыв в декабре текущего года Первой ежегодной конференции государств — участников исправленного Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств. Он также подчеркнул значимость эффективного осуществления Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении — Оттавской конвенции, — государства-участники которой успешно провели в текущем году свое Первое совещание и проведут Второе совещание в сентябре 2000 года.

Комитет также вновь выразил поддержку усилиям по разоружению на региональном уровне, с удовлетворением отметив активизацию деятельности региональных центров в Америке и Карибском бассейне и продолжение работы Регионального центра по вопросам мира и разоружения в Азии и Тихоокеанском регионе. Вызывает сожаление, что проект резолюции, принятый на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, являлся процедурным по своему характеру, скорее обеспечивая включение данного пункта в круг рассматриваемых проблем, нежели затрагивая вопрос по существу. Созыв данной четвертой специальной сессии имеет исключительно важное значение в области разоружения, в особенности учитывая нынешнюю международную обстановку и динамику ее развития. Этого нельзя упускать из вида.

Следующая сессия Первого комитета пройдет в ходе Ассамблеи тысячелетия в 2000 году. До этого момента большое внимание будет уделено вопросу значимости завершения текущего века и начала нового тысячелетия для дела обеспечения разоружения и международной безопасности. Трудно избежать ощущения, что на наших глазах творится история и определяются ее тенденции. Как известно членам Комитета, к Ассамблее тысячелетия будет проведен подготовительный процесс. Я считаю, что долгом членов Первого комитета является обеспечить, чтобы вклад, который разоружение может внести в дело международного мира и безопасности, был признан и должным образом выделен в ходе подготовительного процесса и самой Ассамблеи тысячелетия.

Я считаю, что деятельность Первого комитета в текущем году способствовала продвижению вперед общего дела обеспечения разоружения и международной безопасности при уже упомянутых проблемах и недостатках. Это утверждение необходимо рассматривать с определенной перспективой. В этом отношении мы сверили показания барометра международных отношений. Это является лишь отражением факта. Теперь факел ответственности за осуществление усилий по проведению диалога и стимулированию переговоров, в особенности по ядерному разоружению и нераспространению ядерного оружия, перейдет к другим международным форумам. Пусть их работа принесет позитивные результаты.

В личном плане, в качестве Председателя Комитета, я хотел бы самым искренним образом поблагодарить всех членов Комитета, в особенности членов Президиума, оказывавших мне столь эффективное содействие, за сотрудничество со мной в ходе сессии. Для меня было поистине особой честью и привилегией работать со столь выдающимися коллегами, имеющими богатый опыт в области разоружения. Хочу искренне поблагодарить всех вас за все ваши усилия.

Я также хочу выразить и подтвердить мою глубочайшую признательность и благодарность заместителям Председателя Комитета г-ну Гюнтеру Зайберту, Германия, г-ну Кестутису Садаускасу, Литва, и г-ну Тарику Али Бахиту, Судан, и докладчику г-ну Карлосу Соррете, Филиппины. Я глубоко признателен за содействие, товарищескую поддержку, советы и предостережения. Спасибо вам.

Наконец, позвольте мне от имени Комитета вновь поблагодарить заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционного обслуживания г-на Цзинь Юнцзяня, заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Джаянтху Дханапалу, Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Владимира Петровского, секретаря Комитета г-на Линя Кочуна и всех его коллег в Секретариате. Хочу особенно поблагодарить — и это вызывает у меня чувство ностальгии — всех молодых людей, сидящих за спиной меня и проявляющих чудеса акробатики. Я хочу

выразить им признательность за хорошую работу по содействию обсуждениям в нашем Комитете.

Наконец, что не менее важно, я хочу еще раз выразить особую признательность нашим устным и письменным переводчикам, составителям стенографических отчетов, сотрудникам по вопросам печати, сотрудникам зала заседаний и по документации, проявивших к нам столько терпения, и техников звукозаписи и всех тех, кто работает за кулисами, обеспечивая успешное завершение работы Комитета.

В завершение я должен сказать, что согласно программе и графику работы Комитета в четверг пройдут общие прения по проектам резолюций в отношении пункта 66 повестки дня по вопросу об Антарктике. Я также хочу напомнить делегациям, что завтра, в среду, 9 ноября, заканчивается срок записи в список ораторов для участия в общих прениях и представления проектов резолюций по данной теме.

Следующее заседание начнется в четверг в 10 ч. 00 м. в этом зале.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.